

# Quản trị những chỗ bíт bùng trong nông nghiệp

Cẩm nang cho công nhân



**WORK SAFE BC**

## Vài Hàng về WorkSafeBC

WorkSafeBC (Ủy Ban Bồi Thường Lao Động) là một cơ quan pháp định độc lập của tỉnh bang do một Hội Đồng Quản Trị điều hành. Chúng tôi được tài trợ từ số bảo phí do các hãng sở ghi danh đóng vào và từ tiền lời đầu tư. Khi điều hành *Đạo Luật Bồi Thường Lao Động*, WorkSafeBC vẫn riêng rẽ và tách biệt với chính quyền; tuy nhiên, chúng tôi chịu trách nhiệm với công chúng qua chính quyền trong vai trò của chúng tôi là bảo vệ và duy trì khả năng hoạt động lâu bền chung của hệ thống bồi thường lao động.

WorkSafeBC là kết quả thương lượng giữa công nhân và các hãng sở tại B.C. vào năm 1917 theo đó công nhân từ bỏ quyền kiện hãng sở của mình hoặc bạn đồng nghiệp vì bị thương trong lúc làm việc để đổi lấy một chương trình bảo hiểm không tính lỗi về bên nào do các hãng sở đài thọ hoàn toàn. Chúng tôi quyết tâm tạo dựng một nơi làm việc an toàn và lành mạnh, và để cung cấp các quyền lợi phục hồi để trở lại làm việc và bồi thường theo luật cho công nhân bị thương vì việc làm của họ.

## Đường Dây Thông Tin Phòng Ngừa của WorkSafeBC

Đường Dây Thông Tin Phòng Ngừa của WorkSafeBC có thể giải đáp các thắc mắc của quý vị về sức khỏe và an toàn tại nơi làm việc, các trách nhiệm của công nhân và hãng sở, và phúc trình tai nạn xảy ra tại nơi làm việc. Đường Dây Thông Tin Phòng Ngừa có nhận những trường hợp gọi điện thoại ẩn danh.

Gọi số 604.276.3100 trong vùng Lower Mainland, hoặc gọi số 1.888.621.7233 (621.SAFE) miễn phí trong Canada.

Muốn trình báo các tai nạn và trường hợp khẩn cấp sau giờ làm việc và cuối tuần, hãy gọi số 604.273.7711 trong vùng Lower Mainland, hoặc gọi số 1.866.922.4357 (WCB.HELP) miễn phí tại British Columbia.

## Các Ấn Phẩm của WorkSafeBC

Có nhiều ấn phẩm trên website của WorkSafeBC. Điều Lệ Sức Khỏe và An Toàn Nghề Nghiệp và các chính sách và nguyên tắc hướng dẫn đi kèm, cũng như các đoạn trích và tóm lược *Đạo Luật Bồi Thường Lao Động*, cũng có đăng trên worksafebc.com.

Cũng có bán một số ấn phẩm bằng bản in:

Điện thoại: 604.232.9704

Số điện thoại miễn phí: 1.866.319.9704

Fax: 604.232.9703

Số fax miễn phí: 1.888.232.9714

Đặt mua trên mạng: worksafebc.com và bấm vào Publications; theo các đường nối để đặt mua

ISBN 978-0-7726-6772-4

©2014 Ủy Ban Bồi Thường Lao Động British Columbia. Dành trọn bản quyền. Ủy Ban Bồi Thường Lao Động B.C. khuyến khích sao chép, in lại, và phân phối tài liệu này để phát huy sức khỏe và an toàn tại nơi làm việc, miễn là có ghi xuất xứ từ Ủy Ban Bồi Thường Lao Động B.C. Tuy nhiên, không được phép sao chép, in lại, hoặc phân phối phần nào trong ấn phẩm này để kiếm lời hoặc cho mục đích thương mại khác, và không được kết hợp bất cứ phần nào vào bất cứ ấn phẩm nào khác, nếu không có văn bản cho phép của Ủy Ban Bồi Thường Lao Động B.C.

# Những chỗ bít bùng trong nông nghiệp

## Cẩm nang cho công nhân



**WORK SAFE BC**

# Mục Lục

---

<b>Mở đầu: Tại sao chỗ bít bùng lại đáng ngại .....</b>	<b>1</b>
<b>Bước 1: Nhận ra những chỗ bít bùng .....</b>	<b>4</b>
Thí dụ về những chỗ bít bùng .....	4
<b>Bước 2: Biết những trường hợp nguy hiểm .....</b>	<b>5</b>
Dưỡng khí - quá ít hoặc quá nhiều .....	5
Khí độc .....	5
Môi trường dễ phát nổ .....	6
Nguy hiểm sinh học .....	6
Bị kẹt và chôn lấp .....	6
Những bộ phận chuyển động của thiết bị và máy móc .....	6
Điện giật .....	6
Những chất xâm nhập qua đường ống .....	7
Nhiệt độ quá cao hoặc quá thấp .....	7
Tiếng động .....	7
Chết đuối .....	7
<b>Bước 3: Biết phải làm gì về những chỗ bít bùng.....</b>	<b>8</b>
Không vào đó! .....	8
Đề ý các bảng hiệu cảnh giác và đừng vào những chỗ khóa kín .....	8
Không cứu người khác nếu không được huấn luyện và có thiết bị đúng mức .....	8
Khi nào có thể vào chỗ bít bùng an toàn? .....	9

# Mở đầu: Tại sao chỗ bí bưng lại đáng ngại

## Ba bước giữ an toàn cho công nhân

- 1 Nhận ra những chỗ bí bưng
- 2 Biết những trường hợp nguy hiểm
- 3 Biết phải làm gì về những chỗ bí bưng

Trong cẩm nang này, quý vị sẽ tìm hiểu về những loại chỗ bí bưng có thể có tại các nông trại nơi quý vị đang làm việc. Trong những trang sau đây, quý vị sẽ đọc về:

- Cách nhận ra một chỗ bí bưng
- Những trường hợp nguy hiểm có thể đang rình rập trong những chỗ bí bưng
- Cách giữ an toàn khi làm việc trong hoặc gần những chỗ này

cho bất cứ người nào tiếp xúc với khí độc và những trường hợp nguy hiểm khác có thể đang rình rập trong những chỗ này. Nhiều công nhân đã mất mạng vì họ không biết chỗ bí bưng nguy hiểm, do đó không áp dụng các biện pháp an toàn khi vào những chỗ này.

Đó là lý do tại sao quý vị cần biết về những chỗ bí bưng nơi quý vị làm việc. Điều cũng quan trọng không kém là quý vị không bao giờ vào chỗ bí bưng nếu không có phép và được huấn luyện đúng mức. Quý vị cũng phải chắc chắn là đã áp dụng tất cả các biện pháp an toàn trước.



Thùng đựng



Bồn sữa

Những tai nạn trước đây trong ngành này là những thảm kịch nhắc nhở lý do tại sao quý vị phải hiểu biết đúng mức về các tiềm năng nguy hiểm và thể thức làm việc an toàn cho những chỗ bí bưng. Dưới đây, quý vị sẽ đọc về một số tai nạn bi thảm đã xảy ra khi công nhân không biết về những trường hợp nguy hiểm của chỗ bí bưng, và thiếu các thể thức an toàn đúng mức. Khi học từ các tai nạn này, quý vị có thể dễ nhận ra những chỗ bí bưng và chỗ nào có thể có nguy hiểm để quý vị và đồng nghiệp của quý vị có thể được an toàn trong việc làm.





Bể chứa nước nâu



Lán đặt máy bơm

### Tai nạn tại cơ sở ủ phân trồng nấm giết chết ba công nhân

Hồi Tháng Chín 2008, ba nam công nhân đã bị thiệt mạng và hai người khác bị thương vĩnh viễn trong một lán đặt máy bơm tại một nông trại trồng nấm ở Langley. Ba công nhân này cố thông một đường ống dẫn vào lán bị nghẹt. Khi đường ống được tháo ra, một công nhân than phiền về một mùi lạ rồi gục xuống. Công nhân thứ hai vẫn ở trong lán với công nhân bất tỉnh trong khi nhân viên giám thị đi kêu cứu. Trước khi dịch vụ cấp cứu đến nơi, nhiều công nhân khác vào trong lán để trợ giúp.

Khi xe cứu thương và nhân viên cứu hỏa đến nơi thì họ thấy nhân viên giám thị đang ở ngoài lán đặt máy bơm, xây xẩm và khó thở. Năm công nhân khác được cứu ra từ trong lán. Ba công nhân bị thiệt mạng và hai bị thương não nặng và vĩnh viễn vì nhiễm khí độc.

Sai chỗ nào? Trại trồng nấm không có một chương trình sức khỏe và an toàn hay một chương trình về chỗ bí bưng. Công nhân vào trong đó để cứu các công nhân khác mà không ai được huấn luyện hoặc có thiết bị an toàn. Lán đặt máy bơm cũng không được nhận định là một chỗ bí bưng, do đó công nhân đã không biết là trong đó có thể có các loại khí nguy hiểm.



Ao ủ phân

### Tai nạn ở cơ sở làm rượu nho làm hai công nhân thiệt mạng

Hồi Tháng Mười Một 2002, hai người làm rượu nho ở Okanagan đã bị thiệt mạng trong một bồn lên men rượu nho có ít dưỡng khí. Một công nhân, đứng trên một cái thang phía trên nắp đậy bồn, có thể đã hít vào khí carbon dioxide đậm đặc (một phó sản khi lên men) khi mở nắp ra. Sau đó anh ta bất tỉnh và gục vào chất lỏng lạnh trong bồn. Một công nhân khác cố cứu anh nhưng cũng thiệt mạng sau khi anh ta cúi đầu vào trong nắp đậy bồn. Hai người làm việc gần đó nhớ là công nhân thứ nhì nói rằng anh ta không thở được. Nhân viên cứu cấp cố xả chất lỏng ra khỏi bồn chứa và cắt bồn, nhưng đã quá muộn.

### Tai nạn ở trại sản xuất sữa làm năm người thiệt mạng tại Hoa Kỳ

Vào năm 2007, bốn người trong gia đình và một công nhân bị thiệt mạng vì hít phải khí hydrogen sulfide trong một hố ủ phân tại một trại sản xuất sữa. Một nông gia ở trại sản xuất sữa đang bơm phân lỏng từ một hố nhỏ sang một hố lớn hơn thì đường ống dẫn bị nghẽn. Sau khi bước vào hố nhỏ để thông ống, ông đã té gục vì hít vào khí hydrogen sulfide trong hố. Một công nhân khác vào trong hố để giúp nạn nhân nhưng cũng bị gục vì hít phải khí độc hại chết người này. Vợ của nông gia này và hai người con gái sau đó bước vào hố và cũng bị gục vì khí này. Nhân viên cứu cấp đến nơi nhưng không cứu sống lại được các nạn nhân này.

# Bước 1: Nhận ra những chỗ bí bưng



Xe bồn

Chỗ bí bưng là một chỗ vây kín hoàn toàn hoặc một phần và đủ lớn để một công nhân bước vào đó. Chỗ này có thể kín hoàn toàn (chẳng hạn như thùng đựng hoặc bồn chứa), hoặc chỉ che kín hai bên (chẳng hạn như băng truyền tải có che).

Quý vị có thể nhận ra một chỗ bí bưng vì chỗ đó sẽ không có những thứ mà quý vị thường thấy tại nơi làm việc, chẳng hạn như:

- Tiện ích vĩnh viễn (chẳng hạn như các hệ thống thông hơi, đèn, và dịch vụ ống nước)
- Tường có sơn hoặc treo tranh ảnh và đồ đạc trần thiết trong nhà
- Phương tiện ra vô dễ dàng (như những ô cửa lớn và thang lầu thấp)



Nhà kho trên mặt đất

Những chỗ bí bưng không phải là chỗ được thiết kế để có người làm việc trong đó thường xuyên. Đây là những chỗ thỉnh thoảng có thể cần vào để xem xét, chùi dọn, bảo trì, hoặc sửa chữa.

## Thí dụ về những chỗ bí bưng

- Hầm
- Thùng
- Nhà kho
- Bồn, ao chứa phân, và hố ủ phân
- Bể và bồn chứa nước
- Giếng (nước sạch)
- Trạm đặt máy bơm hoặc kích
- Các hộp che van mở đóng (dưới mặt đất)
- Hố
- Bồn sữa
- Thiết bị lưu động
- Băng truyền tải
- Hầm trần thấp hoặc nhà hầm



Thùng đựng



# Bước 2: Biết những trường hợp nguy hiểm



Ao chứa phân

Những chỗ bí bưng có thể có nhiều loại nguy hiểm khác nhau. Có thể có những loại khí độc, không đủ dưỡng khí, hoặc các bộ phận chuyển động của thiết bị có thể làm hại quý vị hoặc đồng nghiệp của quý vị. Những trường hợp nguy hiểm có thể không hiển nhiên, do đó một người hội đủ điều kiện về khả năng - người được huấn luyện đúng mức và có kinh nghiệm - phải xem xét kỹ lưỡng mỗi chỗ bí bưng ở nông trại nơi quý vị làm việc để nhận định những chỗ có thể nguy hiểm.

Chỗ bí bưng có thể có một số loại nguy hiểm thông thường nào?

## Dưỡng khí - quá ít hoặc quá nhiều

Thiếu dưỡng khí là nguyên nhân hàng đầu làm công nhân thiệt mạng trong những chỗ bí bưng. Quý vị không thể nhìn hoặc ngửi được khi có ít dưỡng khí, nhưng tình trạng này có thể làm hư não và làm đứng tim quý vị sau vài phút. Trong chỗ bí bưng, chỉ cần có kim loại rỉ sét là có thể gây ra tình trạng ít dưỡng khí.

Quá nhiều dưỡng khí trong chỗ bí bưng cũng nguy hiểm vì làm tăng rủi ro hỏa hoạn hoặc phát nổ. Các vật liệu không dễ bén lửa hoặc cháy trong không khí bình thường có thể trở nên dễ bén lửa và cháy trong chỗ có nhiều dưỡng khí.



Bồn đựng phân trên mặt đất

## Khí độc

Các loại chất lỏng hoặc đặc, chẳng hạn như phân lỏng hoặc phân ủ, có thể phát ra khí độc. Khí độc cũng có thể phát xuất từ công việc đang tiến hành, chẳng hạn như sơn hoặc hàn. Nếu khí độc có nhiều đến mức nào đó thì chỉ cần tiếp xúc ngắn ngủi với một số loại khí là có thể ảnh hưởng vĩnh viễn đến sức khỏe, chẳng hạn như hư não, tim, hoặc phổi.

Nếu quý vị hít phải các loại khí độc trong một chỗ bí bưng, quý vị có thể bị chóng mặt hoặc bất tỉnh và không thể thoát thân được. Tình trạng này có thể xảy ra nhanh chóng, vì thế điều quan trọng là phải biết về các loại khí độc có thể có trong một chỗ bí bưng.



Kho ủ phân



Máy trộn thực phẩm  
cho gia súc

## Môi trường dễ phát nổ

Các loại khí hoặc hơi trong những chỗ bí bưng có thể bén lửa, gây hỏa hoạn hoặc phát nổ. Hãy cất những thùng đựng nhiên liệu tránh xa chỗ bí bưng. Mề cốc và mặt cưa cũng có thể phát nổ khi có đủ số lượng mặt mề cốc li ti hoặc mặt cưa trong không khí.

## Nguy hiểm sinh học

Vật liệu ủ phân và phân gia súc có thể tiết ra vi trùng, mầm mống, chất gây dị ứng, và các vật liệu sinh học khác vào không khí. Nếu quý vị tiếp xúc chút ít với các vật liệu này, quý vị có thể thấy các triệu chứng nhẹ về sức khỏe, chẳng hạn như ho, ngứa mắt, nghẹt mũi, nhảy mũi, hoặc đau cổ họng. Đối với người bị suyễn hoặc có hệ thống miễn nhiễm nhạy cảm, các ảnh hưởng về sức khỏe có thể nặng hơn.



Băng truyền tải trong  
đường hầm

## Bị kẹt và chôn lấp

Mề cốc hoặc phân ủ đang tồn kho có thể là rủi ro cho quý vị hoặc đồng nghiệp của quý vị vì quý vị có thể bị kẹt hoặc chôn lấp trong đó. Mề cốc hoặc phân ủ, nhất là nếu ẩm ướt, có thể tạo thành những phần như “cầu” mà bên dưới là khoảng không hoặc những phần “đòn gánh” bên trên. Nếu quý vị đi trên bề mặt một trong những đoạn cầu này hoặc dưới một phần đòn gánh thì mề cốc có thể sập xuống chôn lấp hoặc đè quý vị kẹt trong đó.

Thùng đựng và phểu lớn đặc biệt rất nguy hiểm. Quý vị có thể bị kẹt hoặc ngiễn khi vật liệu tình cờ được đổ vào một thùng hoặc phểu trống.

## Những bộ phận chuyển động của thiết bị và máy móc

Thiết bị cơ giới, chẳng hạn như máy khoan, máy trộn, hoặc bồn quay vòng, có thể nguy hiểm khi làm việc cạnh đó. Dù thiết bị đã được tắt nhưng có thể có người vô tình bật lên. Máy cũng có thể còn năng lượng tích tụ, chẳng hạn như áp suất tích lũy. Thiết bị chưa được khóa và xả hết năng lượng cũng có thể bất ngờ chuyển động, nhất là nếu không được cân bằng đúng mức.

## Điện giật

Điện giật có thể là từ dây điện nối dài, dây điện hàn, hoặc thiết bị điện khác bị hư hại. Làm việc trong những chỗ kín bằng kim loại hoặc chỗ ướt có thể rất nguy hiểm.



Nồi đun trong nhà kính



Miệng hầm xuống đường ống thoát nước mưa

Khi vật liệu đặc, chẳng hạn như mễ cốc hoặc thực phẩm gia súc khô, tuôn đi hoặc di chuyển (chẳng hạn qua đường ống dẫn, máy khoan, hoặc phễu), tình trạng khô ráo này có thể làm xẹt điện tĩnh. Những đường xẹt điện tĩnh có thể bắt cháy những cụm mạt li ti và phát nổ.

### Những chất xâm nhập qua đường ống

Các đường ống nối vào hoặc dẫn vào những chỗ bí bưng có thể có chứa chất lỏng, các loại khí, hoặc các chất có hại khác, gồm cả:

- Khí độc
- Những chất nóng có thể làm phỏng (chẳng hạn như hơi nước nóng)
- Các loại chất lỏng có thể làm chết đuối (chẳng hạn như sữa hoặc phân lỏng)
- Các chất đặc có thể làm kẹt, đè nghiêng, hoặc chôn lấp, (chẳng hạn như mễ cốc hoặc thực phẩm gia súc)



Hầm trần thấp

### Nhiệt độ quá cao hoặc quá thấp

Một số chỗ bí bưng có nhiệt độ lên rất cao. Khi phải chịu nhiệt quá cao thì có thể toát mồ hôi, yếu cơ, co thắt cơ, mệt mỏi, khát nước, và, trong những trường hợp nặng, bị đột quỵ vì nhiệt. Nếu không điều trị khi bị đột quỵ về nhiệt có thể đưa đến thiệt mạng.

Nếu quý vị tiếp xúc với nhiệt độ thấp thì có thể rùng mình. Đây là một triệu chứng thông thường khi bị quá lạnh. Trong những chỗ bí bưng, các hệ thống thông hơi có thể nguy hiểm vì có thể làm quý vị bị giảm thân nhiệt nhanh chóng.

### Tiếng động

Tiếng động trong những chỗ bí bưng có thể tác hại quý vị vì dội lại khi chạm vào tường. Nếu không giảm được mức độ tiếng động, quý vị phải đeo miếng bảo vệ thính lực (miếng che tai).



Bồn mở nắp

### Chết đuối

Trước khi quý vị hoặc những người khác làm việc trong một chỗ bí bưng, chỗ đó phải được tháo nước hoàn toàn và khô ráo để ngừa chết đuối. Công nhân đã bị chết đuối trong những chỗ bí bưng sau khi bị bất tỉnh vì khí độc, thiếu dưỡng khí, hoặc vì bị thương ở đầu khiến họ té xuống sàn.

# Bước 3: Biết phải làm gì về những chỗ bí bưng



Bảng hiệu cảnh giác chỗ bí bưng

## Không vào đó!

Nếu quý vị thấy một chỗ bí bưng – hoặc một chỗ mà quý vị nghĩ là có thể là chỗ bí bưng – hãy tránh chỗ đó. Nếu quý vị vào chỗ đó thì có thể nguy hiểm. Quý vị có thể không biết được không khí bên trong có an toàn để thở hay không.

Quý vị cũng có thể tránh các lối vào hoặc cửa vào những chỗ bí bưng. Nếu một chỗ bí bưng có khí độc hoặc không đủ dưỡng khí, ngay cả chỉ cần thò đầu vào trong chỗ đó hoặc gần cửa vào cũng có thể nguy hiểm.

## Để ý các bảng hiệu cảnh giác và đừng vào những chỗ khóa kín

Hãng sở của quý vị nên dựng bảng hiệu cảnh giác xung quanh nông trại để thông báo về tất cả những chỗ bí bưng. Các bảng hiệu này là để ngăn chặn người khác vào những chỗ bí bưng nào có thể nguy hiểm vì khí độc hoặc các trường hợp nguy hiểm khác.

Trong nhiều trường hợp, những chỗ bí bưng sẽ được khóa hoặc đóng chặt. Nếu quý vị nhìn thấy hàng rào, bửng chắn, hoặc thanh cản thì có lẽ có lý do cần phải làm thế. Nếu quý vị nghĩ rằng mình cần vào một chỗ đóng chặt, trước hết hãy hỏi hãng sở hoặc nhân viên giám thị xem chỗ đó có an toàn hay không.

## Không cứu người khác nếu không được huấn luyện và có thiết bị đúng mức

Nếu có người vào chỗ bí bưng và bất tỉnh hoặc không cử động được, đừng vội chạy vào chỗ đó để cố cứu họ. Chỗ bí bưng có thể có khí độc làm quý vị cũng bất tỉnh, hoặc thiệt mạng trong nháy mắt. Từ năm 2000, 18 công nhân đã mất mạng trong những chỗ bí bưng ở nông trại tại British Columbia – phân nửa số này là những người tìm cách cứu người khác.



Miệng hầm xuống đường ống cống



Cách thiết kế lối vào và thiết bị thông hơi



Công nhân leo xuống miệng hầm

## Khi nào có thể vào chỗ bí bưng an toàn?

Đừng vào bất cứ chỗ bí bưng nào nếu quý vị không trả lời được là “có” cho tất cả những trường hợp sau đây:

- Quý vị đã được huấn luyện để vào làm việc trong những chỗ bí bưng.
- Hãng sở quý vị có một chương trình về chỗ bí bưng và một kế hoạch cứu cấp riêng cho nông trại của quý vị.
- Có thiết bị để vào chỗ đó an toàn và cứu các công nhân bị thương trong trường hợp cần cấp cứu.
- Máy móc đã được khóa kỹ và các đường ống đã được cô lập, khi cần.
- Môi trường không khí trong chỗ bí bưng đã được thử nghiệm để bảo đảm an toàn khi vào đó.
- Chỗ này có thông hơi đúng mức.
- Có người được chỉ định túc trực tại hoặc gần lối vào chỗ bí bưng.

Luôn luôn nhớ thông báo cho hãng sở nếu quý vị thấy có một chỗ có thể là chỗ bí bưng.

Vì nay quý vị biết rõ hơn về những chỗ bí bưng, hãy để ý những chỗ nào có thể là chỗ bí bưng tại nông trại nơi quý vị làm việc. Có thể có những chỗ bí bưng mà hãng sở hoặc nhân viên giám thị của quý vị không hay biết.

Đừng bỏ qua một chỗ nào có thể là chỗ bí bưng. Không hại gì khi hỏi về chỗ đó. Thông báo cho hãng sở hoặc nhân viên giám thị về những chỗ mà họ có thể chưa biết gì cả có thể cứu mạng người khác.





## Các văn phòng WorkSafeBC

---

Hãy đến website của chúng tôi tại [worksafebc.com](http://worksafebc.com).

### **Abbotsford**

2774 Trethewey Street V2T 3R1  
Điện thoại 604.276.3100  
1.800.292.2219  
Fax 604.556.2077

### **Burnaby**

450 – 6450 Roberts Street V5G 4E1  
Điện thoại 604.276.3100  
1.888.621.7233  
Fax 604.232.5950

### **Coquitlam**

104 – 3020 Lincoln Avenue V3B 6B4  
Điện thoại 604.276.3100  
1.888.967.5377  
Fax 604.232.1946

### **Courtenay**

801 30th Street V9N 8G6  
Điện thoại 250.334.8765  
1.800.663.7921  
Fax 250.334.8757

### **Kamloops**

321 Battle Street V2C 6P1  
Điện thoại 250.371.6003  
1.800.663.3935  
Fax 250.371.6031

### **Kelowna**

110 – 2045 Enterprise Way V1Y 9T5  
Điện thoại 250.717.4313  
1.888.922.4466  
Fax 250.717.4380

### **Nanaimo**

4980 Wills Road V9T 6C6  
Điện thoại 250.751.8040  
1.800.663.7382  
Fax 250.751.8046

### **Nelson**

524 Kootenay Street V1L 6B4  
Điện thoại 250.352.2824  
1.800.663.4962  
Fax 250.352.1816

### **North Vancouver**

400 – 224 Esplanade Ave. W. V7M 1A4  
Điện thoại 604.276.3100  
1.888.875.6999  
Fax 604.232.1558

### **Prince George**

1066 Vancouver Street V2L 5M4  
Điện thoại 250.561.3700  
1.800.663.6623  
Fax 250.561.3710

### **Surrey**

100 – 5500 152 Street V3S 5J9  
Điện thoại 604.276.3100  
1.888.621.7233  
Fax 604.232.7077

### **Terrace**

4450 Lakelse Avenue V8G 1P2  
Điện thoại 250.615.6605  
1.800.663.3871  
Fax 250.615.6633

### **Victoria**

4514 Chatterton Way V8X 5H2  
Điện thoại 250.881.3418  
1.800.663.7593  
Fax 250.881.3482

### **Trụ Sở / Richmond**

#### **Đường Dây Thông Tin Phòng Ngừa:**

Điện thoại 604.276.3100  
1.888.621.7233 (621.SAFE)

#### **Văn Phòng Hành Chánh:**

6951 Westminster Highway  
Điện thoại 604.273.2266

#### **Địa Chỉ Gửi Thư:**

PO Box 5350 Stn Terminal  
Vancouver BC V6B 5L5

#### **Số khẩn cấp về sức khỏe & an toàn sau giờ làm việc**

604.273.7711  
1.866.922.4357 (WCB.HELP)

